

Ba na banyi Zezi Kripsi te

We Tɔnɔ kum wuni tun



Noms de Jésus-Christ dans le Nouveau Testament



Tɔnɔ kuntu sɛbu yi dalsɛ 40 mv

prix de vente : 200 F CFA

L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord
avec l'alphabet agréé par la Commission
des Langues Burkinabè.

Première édition
Deuxième impression
Deuxième trimestre 2008

© Comité chargé des questions de la
langue kasim au sein des églises (COKA)
Pô, Nahouri, Burkina Faso

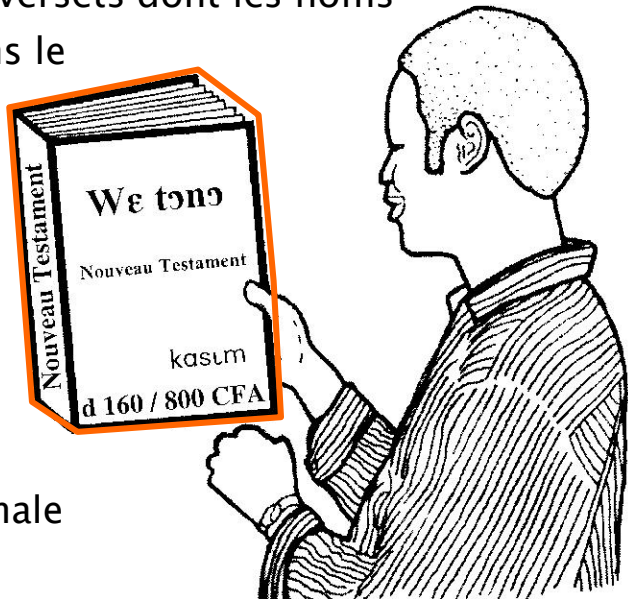
Regardez les versets dont les noms
sont tirés dans le

Nouveau
Testament
en kassem

"Wε Tɔɔɔ"

1997

© Société
Biblique
Internationale



KS0408

**Zezi mv yɩ wɩwɩ na
wú fɔɔɔ dɩbɩm
dɩ dɩ Ko Wɛ
daani tɩn.**

1 Zan 2:1

Avocat auprès du Père.

1. Jean 2:1



Zezi mv yɩ pulim dɩ gurim.

O ta mv yɩ dayigə tu dɩ kwaga tu.

Wɩm mv pulə yɩ o gurə.

Bɩm Tɔnɔ 22:13

A

Jésus est l'Alpha et l'Oméga.

Le début et le dernier,
le commencement et la fin.

Ω

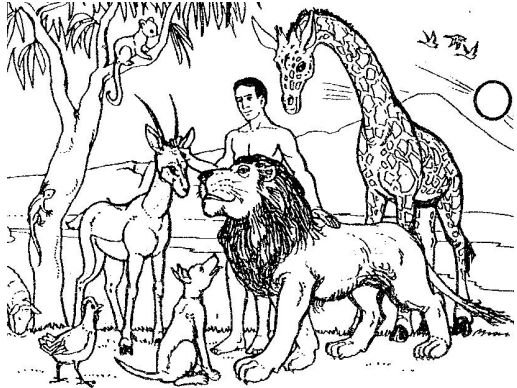
Apocalypse 22:13

We na ki kulu maama tin de Zezi jɪŋa mu.

Bɪm Tɔɔ 3:14

L'auteur de la
création de Dieu.

Apocalypse 3:14



Ku yi Zezi mu paɪ

nɔɔna na vɪm

We tee ni.

Ebru 2:10

L'auteur du salut.

Hébreux 2:10



Zezi mu yi dibam Nayira-pe.

1 Πιτερι 5:4

Le souverain pasteur.

1 Pierre 5:4

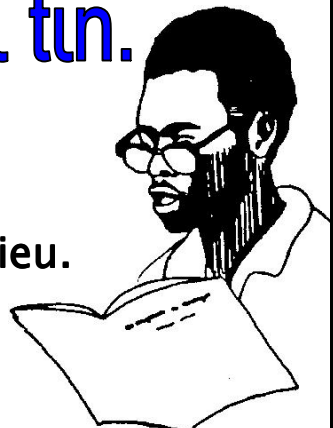
Zezi mu yi Krisi wum

We na tuni tun.

Luki 9:20

Le Christ de Dieu.

Luc 9:20



**Zezi mu yi
wodiu kulu
na paɪ nabiinɔ
ɲwi-duɲa tɪn.**

Zan 6:35

Le pain de vie.

Jean 6:35

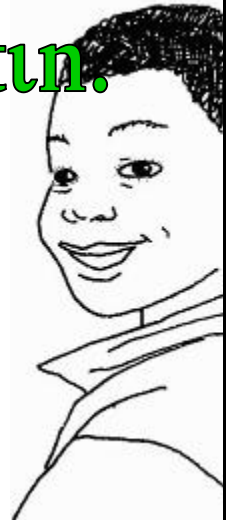


**Zezi mu yi wulu yiri
na yi «Amina» tɪn.**

Brum Tɔnɔ 3:14

L'Amen.

Apocalypse 3:14



Zezi mu yi Adam

wulu na kweeli tun.

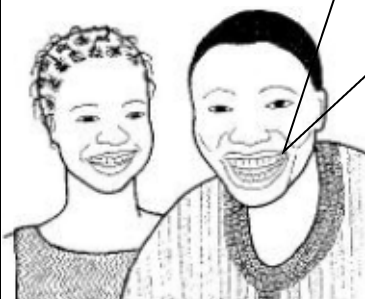
(1 Korentɩ 15:45)



Le dernier Adam.

1 Corinthiens 15:45

**Zezi mu yi wulu We na tɩŋɩ,
si o ba o ji Dɩ kaanɩm yuutu
dɩbam We cwəŋə tɔgɩm dɩm
ŋwaanɩ tun.** (Ebru 3:1)



Hébreux 3:1

**L'Apôtre et
le souverain
sacrificateur
de notre confession.**

Zezi mv pɛ dɪbam puli
dí ki dí wv-dɪdva dɪ Wɛ,
yi o ta wú pa dí taá jɪgɪ
wv-dɪdva dɪ Wɛ sɪ kv
vu kv yi gurim.

(Ebru 12:2).



L'auteur de la foi et
celui qui la mène à la perfection. Hébreux 12:2

Zezi mv yi wulu
na paɪ nɔɔna
na vrim tɪn.

(Rom 11:26).

Le libérateur.
Romains 11:26



**Zezi wat o vri balu maama
na se o ni tin o pa ba na ηwia
kalu na ba ti tin We tee ni.**

(Ebru 5:9).

**Il est devenu pour tous ceux
qui lui obéissent l'auteur
d'un salut éternel.**

Hébreux 5: 9



**Zezi mv yi pooni
dɔlv na nuji we-
yuu di ba dɔbam
te di nyuna, ni
wia na puli titutu
te tin.**

(Luki 1:78).

Le soleil levant qui nous visite d'en haut.

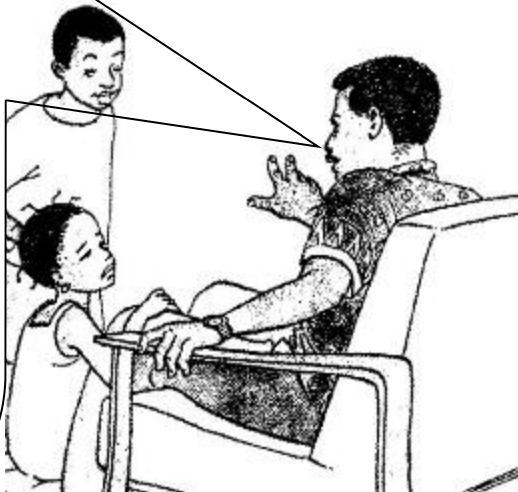
Luc 1:78

Zezi mu yi
wulu na bri
We kwərə
kam di
ciga tın.

Brum Tɔɔɔ 1:5

Le témoin fidèle.

Apocalypse 1:5

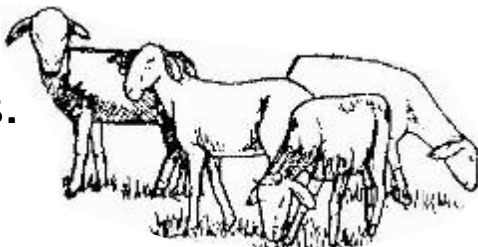


Zezi mu nyi di ni dilu
peeni sim na tɔɔɔ da tın.

Zan 10:7

La porte des brebis.

Jean 10:7

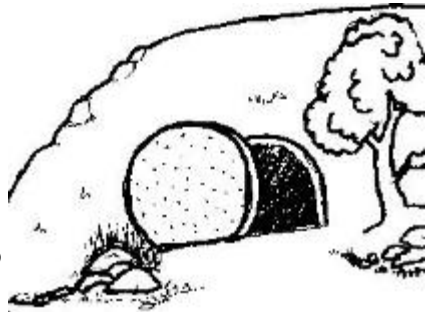


**Zezi mu de yigə o bi
o yagi tuuni.**

Brum Tənc 1:5

Le premier-né
d'entre les morts.

Apocalypse 1:5



Nmu yi a Yuutu

dı amu Baŋa-We mu.

Zan 20:28

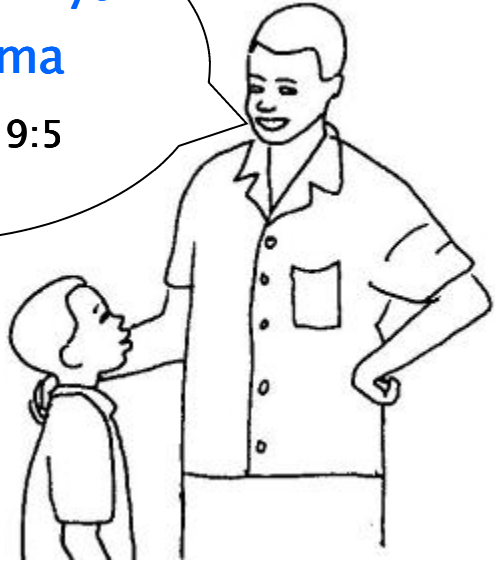
Mon Seigneur et
mon Dieu.

Jean 20:28



**Zezi Krisi mv yi
wəənu maama
Tu. Rom 9:5**

**Le Christ est
au-dessus de
toutes choses.
Romains 9:5**



**Zezi maa yi We yi o maŋi
di zulə si ku taa ve maŋa
kalu na ba ti tun.**

Rom 9:5

**Il est Dieu béni
éternellement.
Romains 9:5**



**Zezi mu nyi di
nayı-ɲum cıga cıga.**

Zan 10:11

Le bon berger.

Jean 10:11



**Zezi mu yi
We kaanım yuutu
na yi kamunu tın.**

Ebru 4:14

Un grand souverain sacrificateur.

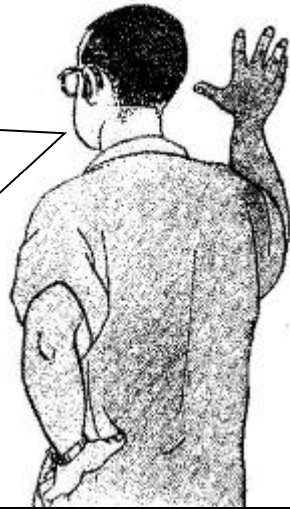
Hebreux 4:14

**Wε tiŋi Zezi sɪ o taa
yɪ o ɲɔɲ-kɔɔ kʋm
yuutu mʋ, sɪ o taa
te woŋo maama.**

Efεεzɪ 1:22

**Dieu l'a donné pour
chef suprême à l'Église.**

Ephesiens 1:22



**Wε pε Zezi ni sɪ o ba
o taa te wəɲnu maama mʋ.**

Ebru 1:2

**Dieu l'a
établi
héritier
de toutes
choses.**

Hébreux 1:2



lugu

**We de Zezi
ɲwaani mu
Di ki lugu banja
di weyuu
wəənu maama.**

Ebru 1:2

C'est par lui que Dieu
a fait les mondes.

Hébreux 1:2



**Dí Yuutu wum yi
wu-zuru tu mu.**

2 Tesaloniki 3:16

Le Seigneur
de la paix.

2 Thessaloniens
3:16



Zezi mu yɪ We tintuŋ-ŋum wulu DI na kuri tɪn.

Tɪtuŋa Tɔnɔ 4:27

**Le saint serviteur
de Dieu.**

Actes des Apôtres 4:27



Zezi Krisi yɪ
wo-poŋo tu mu
dɪ cɪga tu.

Tɪtuŋa Tɔnɔ 3:14

Le Saint et le Juste.

Actes des
Apôtres
3:14



**Zezi maa wu: « Amu suni
a yi wulu na wura maɗa
maama tin mu.»»**

Zan 8:24

Moi je suis.

Jean 8:24

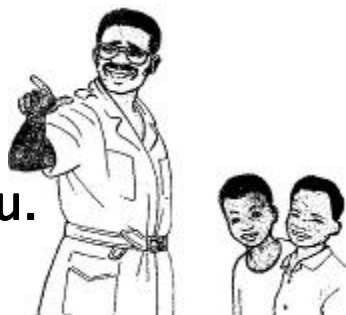


***Zezi mu nyl di
Baɗa-We fasi.***

2 Korenti 4:4

Il est l'image de Dieu.

2 Corinthiens 4:4



Baá ta bæ-o ba wí, Baŋa-We Bu.



Luki 1:32

Il sera appelé
Fils du Très-Haut.

Luc 1:32

Baá bæŋi bu wòm yiri ni Emanuyeli.
O yiri dím kuntu kuri mu yí
We wura dídaani dɪbam. Matiyu 1:23

Emmanuel, ce qui se traduit:
Dieu avec nous. Matthieu 1:23



**... si n pa o yiri ni Zezi,
benwaani oó ba o vri o nɔɔna
ba lwarim wɔni o yagi.**

Matiyu 1:21

**... tu lui donnera le nom de Jésus, car
c'est lui qui sauvera son peuple de ses
péchés.**

Matthieu 1:21

Zezi yi We nijonnu mu.

Matiyu 21:11



Le prophète.

Matthieu 21:11

Zezi mu yi yum tiinə maama Yuutu.

Brum Təno 17:14

Il est Seigneur des seigneurs.

Apocalypse 17:14



Zezi mu yi pwa maama Pe.

Brum təno 17:14

**Il est le Roi
des Rois.**

Apocalypse
17:14



**Zezi mu yi We Pəlbə wulu
na li nabiinə lwarim tin.**

Zan 1:29

**L'agneau de Dieu qui
ôte le péché du monde.**



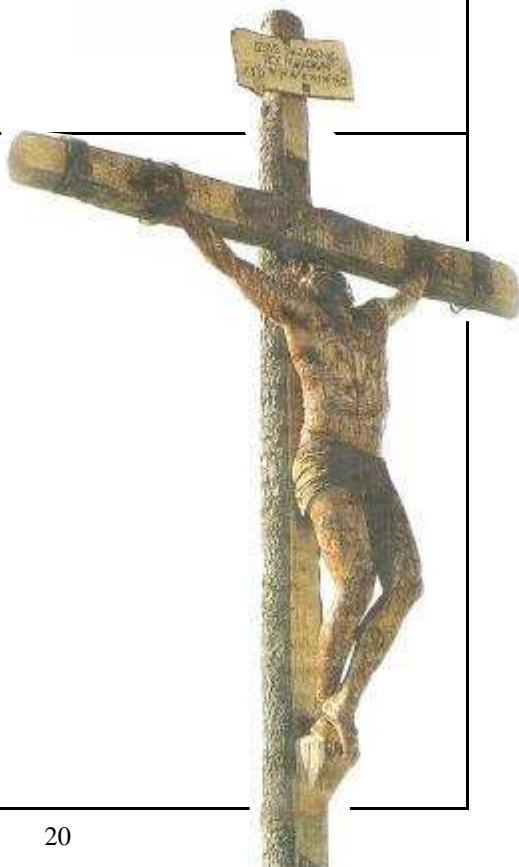
Jean 1:29

**Zezi mu yi
Pəlbə wum
ba na gu tin.**

Brum Təno 5:12

**L'Agneau qui
a été immolé.**

Apocalypse 5:12



Zezi mu yi cwəŋə



**di ciga tu
di ŋwla tu.**

Zan 14:6

Le chemin, la vérité et la vie.

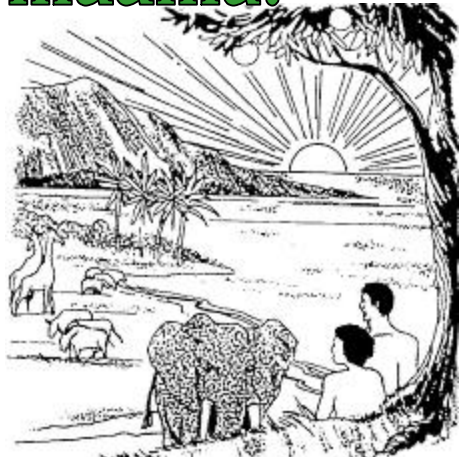
Jean 14:6

**Zezi mu yi pooni o pai
nabiinə maama.**

Zan 8:12

**La lumière
du monde.**

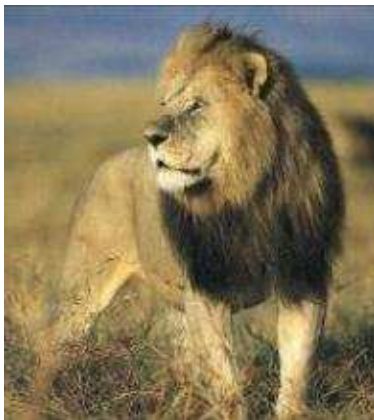
Jean 8:12



**Zezi mu yi Zuda dwi tu wulu ba na
bæi ni Zuda nyonjo yi o yi Pɛ Davidi
naa tɪn.**

Brum Tɔnɔ 5:5

**Le lion de la
tribu de Juda,
le rejeton de
David.**



Apocalypse 5:5

**Zezi mu yi dɪbam
Karanyina dɪ dɪ Yuutu.**

Zan 13:13



**Le Maître et
le Seigneur.**

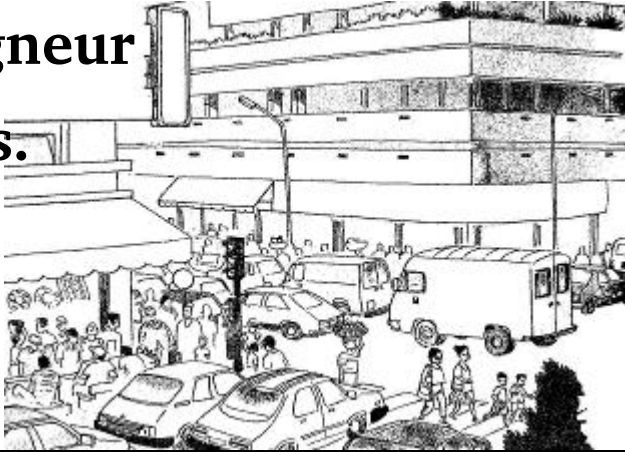
Jean 13:13

Zezi Krisi mu yi nabiinə maama Yuutu.

Tutuja Tɔnɔ 10:36

**Le Seigneur
de tous.**

Actes des
Apôtres
10:36



**Dí Yuutu Zezi mu yi wɔɔ na
wú tɔɔ cɔga o ma di nabiinə
taanɪ tɪn.**

2 Timoti 4:8

**Le Seigneur,
le juste juge.**

2 Timothée 4:8



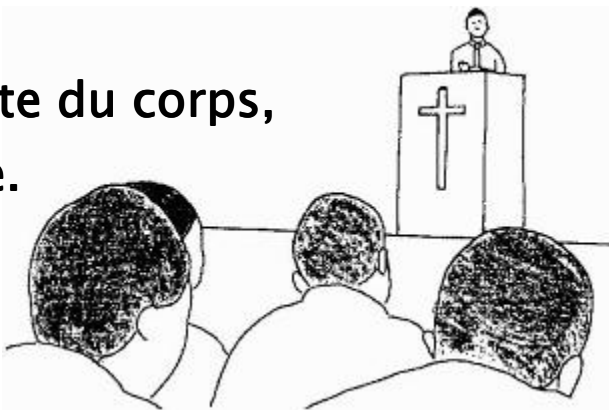
**Zezi mu yi o nɔɔna bam yuutu,
yi ba kɔgɔ kum nyi di o yira yam.**

Kolɔst 1:18

**Il est la tête du corps,
de l'Église.**

Colossiens

1:18



**Zezi mu yi wulu na fɔgi nabiinɔ
di We daani tin.**

1 Timoti 2:5



**Le médiateur
entre Dieu,
et les hommes.**

1 Timote 2:5

**Zezi mu yi Mesi wum (Yiri dum
kuntu di «Krisi» yi bidwi mu).**

Zan 1:41

**Le Messie,
l'Oint.**

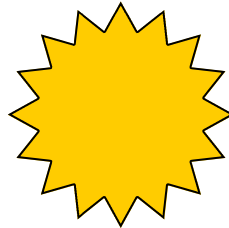
Jean 1:41

Krisi lagu ku ta ni wulu ba na ki nuga
o yuu ni tin mu. Ku yi nyunyugu mu
ku na bri ni We mu lu-o si o ji pe
didaani kaanum tu, yi ku bri ni We
pe-o Di Joro kum si o wanti o ma
o tugi Di titugi dum.

**Zezi mu yi tituti calicva
kalu yiri na yi nanogo
yi ka nyuni tin.** Brim Tonon 22:16

**L'étoile brillante
du matin.**

Apocalypse 22:16



Baá bəŋ-o nɪ Nazareti tu.

Matiyu 2:23

Il sera appelé

Nazaréen.

Matthieu 2:23



Zezi mu yɪ Wε Bu-dua kam.

Zan 1:18

Le Fils unique de Dieu.

Jean 1:18

**Baṅa-Wε Pəlbu Zezi Krisi kwe
o titi o ma kaanɩ Wε si Dl yagi
dí lwarım mu Dl ma ce dibam.**

1 Korentı 5:7

**Christ, notre Pâque,
a été immolé.**



1 Corinthiens 5:7

**Zezi mu yi lugu baṅa pwa bam
maama yuutu.**

Brım Tɔnɔ 1:5



**Le souverain des
rois de la terre.**

Apocalypse 1:5

**Zezi mu yi wulu
na yi ηwla tu tin.**

Tutuḡa Tɔnɔ 3:15



Le prince de la vie.

Actes des Apotres 3:15

**Zezi yi We nijonnu mu,
yi o kikiə dɪ o ni-taanɪ
maama jɪɣɪ dam.** Luki 24:19

**Un prophète puissant
en oeuvres et
en paroles.**

Luc 24:19



**Zezi mu yi
Wε-səŋə paari tu.**

1 Korenti 2:8

**Le Seigneur
de gloire.**

1 Corinthiens 2:8



**Zezi mu yi
twa biinu
di ηwla tu.**

Zan 11:25



**La résurrection
et la vie.**

Jean 11:25

**Zezi mu yi
dibam**

Virnu wum.

Le sauveur.

Luc 2:11



Luki 2:11



**Ba maa bə
Zezi ni «We
Btara kam».**

Brum Tɔnɔ
19:13

Son nom
est la
Parole de
Dieu.

Apocalypse
19:13

**Zezi mu yi Baŋa-We dɩɩ
dɩbam na zuli tɩn
Bu wum.**

Mariki 14:61

**Le Fils du
Dieu bɛni.**

Marc 14:61



**Zezi ma bɛŋi o tɩtɩ ni
«Nabiin-bu wum».**

Matiyu 8:20

Le Fils de l'homme.

Matthieu 8:20



Zezi mu yu vinyə tiu cıga cıga.

Zan 15:1

Le vrai cep.

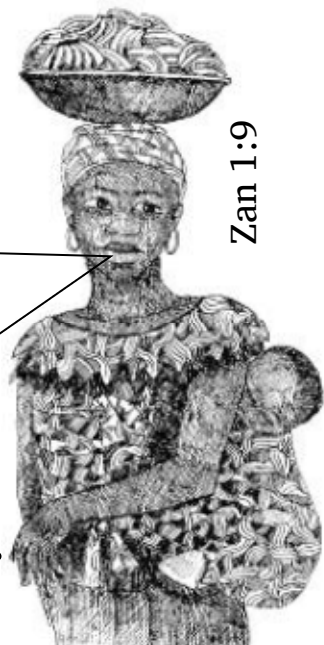
Jean 15:1



Zezi mu yu
wulu na yu
pooni dım
cıga cıga tın.

La véritable lumière.

Jean 1:9



Zan 1:9



Index

Je silu ba na pɔpɔni Zezi yira yam da tin mu tuntu

Tɔnɔ di versi	Référence biblique	Kwɛrɛ yuu Thème	Tɔn- zwa : page :
Matiyu 1:21	Matthieu 1:21	Jésus, car il sauvera	19
Matiyu 1:23	Matthieu 1:23	Emmanuel, Dieu avec nous	18
Matiyu 2:23	Matthieu 2:23	Nazaréen	27
Matiyu 8:20	Matthieu 8:20	Le Fils de l'homme	32
Matiyu 21:11	Matthieu 21:11	Le prophète	19
Maruki 14:61	Marc 14:61	Le Fils du Dieu béni	32
Luki 1:32	Luc 1:32	Fils du Très-Haut	18
Luki 2:11	Luc 2:11	Le Sauveur	31
Luki 2:78	Luc 2:78	Le soleil levant	9
Luki 9:20	Luc 9:20	Le Christ de Dieu	5
Luki 24:19	Luc 24:19	Un prophète puissant	29
Zan 1:9	Jean 1:9	La véritable lumière	33
Zan 1:18	Jean 1:18	Le Fils unique de Dieu	27

Index

Je silu ba na pupuni Zezi yira yam da tun mu tuntu :

ƧɔƧɔ di versi	Référéncé biblique	Kwərə yuu Thème	ƧɔƧ- zwa : page :
Zan 1:29	Jean 1:29	L'agneau de Dieu	21
Zan 1:41	Jean 1:41	Le Messie	26
Zan 6:35	Jean 6:35	Le pain de vie	6
Zan 8:12	Jean 8:12	La lumière du monde	22
Zan 8:24	Jean 8:24	Moi je suis	17
Zan 10:7	Jean 10:7	La porte des brebis	10
Zan 10:11	Jean 10:11	Le bon berger	13
Zan 11:25	Jean 11:25	La résurrection et la vie	30
Zan 13:13	Jean 13:13	Le Maître et le Seigneur	23
Zan 14:6	Jean 14:6	Le chemin, la vérité la vie	22
Zan 15:1	Jean 15:1	Le vrai sep	33
Zan 20:28	Jean 20:28	Mon Seigneur et m. Dieu	11
ƧɔƧɔɔ ƧɔƧɔ 3:14	Actes d. A. 3:14	Le Saint et le Juste	16
ƧɔƧɔɔ ƧɔƧɔ 3:15	Actes d. A. 3:15	Le prince de la vie	29
ƧɔƧɔɔ ƧɔƧɔ 4:27	Actes d. A. 4:27	Le saint serviteur d. Dieu	16
ƧɔƧɔɔ t. 10:36	Actes d. A. 10:36	Le Seigneur de tous	24
Rom 9:5	Romains 9:5	Christ au-dessus de tout	12
Rom 9:5	Romains 9:5	Dieu béni éternellement	12
Rom 11:26	Romains 11:26	Le libérateur	8
1 Korɛntɔ 2:8	1 Corinthiens 2:8	Le Seigneur de gloire	30
1 Korɛntɔ 5:7	1 Corinthiens 5:7	Christ, notre Pâque	28
1 Korɛntɔ 15:45	1 Corinth. 15:45	Le dernier Adam	7
2 Korɛntɔ 4:4	2 Corinthiens 4:4	L'image de Dieu	17
Efɛɛzi 1:22	Éphésiens 1:22	Chef suprême à l'Église	14
Kolɔst 1:18	Colossiens 1:18	La tête de l'Église	25

1 Timoti 2:5	1 Timothée 2:5	Le médiateur	25
2 Timoti 4:8	2 Timothée 4:8	Le juste juge	34
Ebru 1:2	Hébreux 1:2	Héritier de toutes choses	14
Ebru 2:10	Hébreux 2:10	L'auteur du salut	4
Ebru 3:1	Hébreux 3:1	Apôtre et sacrificateur	7
Ebru 4:14	Hébreux 4:14	souverain sacrificateur	13
Ebru 5:9	Hébreux 5:9	L'auteur d. salut éternel	9
Ebru 12:2	Hébreux 12:2	L'auteur de la foi	8
1 Πιτερ 5:4	1 Pierre 5:4	Le souverain pasteur	5
1 Zan 2:1	1 Jean 2:1	L'avocat	3
Brum כהנא 1:5	Apocalypse 1:5	Le témoin fidèle	10
Brum כהנא 1:5	Apocalypse 1:5	Premier né entre l. morts	11
Brum כהנא 1:5	Apocalypse 1:5	Le souverain des rois	28
Brum כהנא 3:14	Apocalypse 3:14	L'auteur de la création	4
Brum כהנא 3:14	Apocalypse 3:14	L'Amen	6
Brum כהנא 5:5	Apocalypse 5:5	Le lion de la tribu de Juda	23
Brum כהנא 5:12	Apocalypse 5:12	L'Agneau q. a été immolé	21
Brum כהנא 17:14	Apocalypse 17:14	Seigneur des seigneurs	20
Brum כהנא 17:14	Apocalypse 17:14	Le Roi des rois	20
Brum כהנא 19:13	Apocalypse 19:13	La Parole de Dieu	31
Brum כהנא 22:13	Apocalypse 22:13	L'Alpha et l'Oméga	3
Brum כהנא 22:16	Apocalypse 22:16	L'étoile brillante du matin	26

